

別記第七十四号様式（第五十五条関係）  
ملحق رقم 74 (متعلق بالمادة 55).

日本国政府法務省  
وزارة العدل، حكومة اليابان

難民・補完的保護対象者認定申請書 طلب قبول اللجوء/الخضوع للحماية التكميلية					
法務大臣 殿 الى: وزير العدل					
私は、 أتقدم بطلب					
<input type="checkbox"/> ① 難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） طلب الاعتراف بصفة لاجئ ( بموجب المادة 61 البند 2، الفقرة (1) من قانون إدارة شؤون الهجرة والاعتراف باللاجئين)					
<input type="checkbox"/> ② 補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） طلب قبول الخضوع للحماية التكميلية (المادة 61 البند 2، الفقرة (2) من قانون إدارة شؤون الهجرة وقبول اللاجئين)					
を行うものとして、本申請書を提出します。 ※上記のうち、 <u>どちらか一つにチェック</u> をしてください。 يرجى وضع علامة الاختيار على أحد الخيارين المذكورين أعلاه					
①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 في حالة تقديم طلب رقم (1)، سيتم الفحص للتأهل للحصول على كل من قبول اللجوء والخضوع للحماية التكميلية					
②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 في حال تقديم الطلب رقم (2)، سيتم تقييم الأهلية للحماية التكميلية فقط، ولن يتم تقييم الأهلية كلاجئ					
氏名 الاسم				性別 الجنس	<input type="checkbox"/> 男 مذكر <input type="checkbox"/> 女 مؤنث
生年月日 تاريخ الميلاد	(年) السنة	(月) الشهر	(日) التاريخ	現在の職業 الوظيفة الحالية	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） الجنسية / المنطقة (أو بلد الإقامة السابق)				出生地 مكان الميلاد	
日本の住居地 الإقامة في اليابان					
連絡先（電話番号） جهة الاتصال (رقم الهاتف)	<input type="checkbox"/> 本人 مقدم الطلب <input type="checkbox"/> 本人以外 غير الشخص نفسه			(本人以外の場合) 連絡先氏名 اسم جهة الاتصال (في حالة إذا كان غير الشخص نفسه)	
	所持の有無 هل يوجد بحوزتك أم لا؟	(ありの場合) 番号 إذا كان نعم، يرجى تقديم رقم جواز سفرك		所持の有無 هل يوجد بحوزتك أم لا؟	(ありの場合) 名称 إذا كان نعم، يرجى تقديم اسم هذه الهوية
旅券 جواز السفر	<input type="checkbox"/> なし لا <input type="checkbox"/> あり نعم		その他の所持する身分証等 هل لديك بطاقات هوية أخرى؟	<input type="checkbox"/> なし لا <input type="checkbox"/> あり نعم	
官 用 欄 للاستخدام الرسمي فقط					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格 A 列 4 番とする。  
 (ملاحظة) حجم هذا الورق هو "A4" كما هو محدد في معيار JIS.

## 【注意事項】[ملاحظات هامة]

以下の注意事項をよく読んで上で質問に教えてください。

يرجى قراءة الملاحظات التالية بعناية قبل الإجابة عن الأسئلة.

讀んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

يرجى وضع علامة في مربع الملاحظات الهامة التي قرأتها.

□ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

يرجى كتابة كل الأشياء التي تريد التأكيد عليها في هذا الطلب.

□ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

عند الإجابة، يجب وضع علامة في المربع المناسب، و يرجى كتابة التفاصيل بشكل مفصل و دقيق في المساحة المخصصة لذلك.

□ この申請書に事実を反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

في حالة إذا قمت بكتابة معلومات غير صحيحة أو قدمت مستندات مزورة في هذه الطلب، فقد تواجه عواقب سلبية في عملية الفحص.

続柄 صلة	氏名 الاسم	生年月日 تاريخ الميلاد	性別 الجنس	国籍・地域（又は常居所を有している国） الجنسية / المنطقة (أو بلد الإقامة السابق)	現在の居住地 محل الإقامة الحالي
父 الأب		(سنة/شهر/يوم)	<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
母 الأم			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
きょうだい (兄・姉・弟・妹) (計 人) (注) 7人以上は別紙を提出してください。 (الإخوة والأخوات (الإجمالي: أفراد) (ملاحظة: استخدم ورقة إضافية إذا كان هناك أكثر من سبعة أشخاص)					
続柄 صلة	氏名 الاسم	生年月日 تاريخ الميلاد	性別 الجنس	国籍・地域（又は常居所を有している国） الجنسية / المنطقة (أو بلد الإقامة السابق)	現在の居住地 محل الإقامة الحالي
①		(سنة/شهر/يوم)	<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
②			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
③			<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
④			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
⑤			<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
⑥			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
配偶者、子 (注) 7人以上は別紙を提出してください。 زوجتك/زوجك وأطفالك (ملاحظة: استخدم ورقة إضافية إذا كان هناك أكثر من سبعة أشخاص)					
続柄 صلة	氏名 الاسم	生年月日 تاريخ الميلاد	性別 الجنس	国籍・地域（又は常居所を有している国） الجنسية / المنطقة (أو بلد الإقامة السابق)	現在の居住地 محل الإقامة الحالي
①		(سنة/شهر/يوم)	<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
②			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
③			<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
④			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		
⑤			<input type="checkbox"/> 男 مذكر		
⑥			<input type="checkbox"/> 女 مؤنث		

来日前の居住歴 تاریخ وأماكن الإقامة قبل المجيء إلى اليابان	居住期間 المدة	居住地 مكان الإقامة
	(يوم/شهر/سنة) ~ (يوم/شهر/سنة)	
	~	
	~	

来日前の 最終学歴 الخلفية الأكاديمية النهائية قبل المجيء إلى اليابان	種別 الفئة	学校名 اسم المدرسة	所在地 الموقع	修了状況 حالة التخرج	卒業・中退年月日 تاريخ التخرج/ ترك الدراسة (يوم/شهر/سنة)
	<input type="checkbox"/> 初等 المدرسة الابتدائية <input type="checkbox"/> 大学 الجامعة <input type="checkbox"/> 中等 المدرسة الإعدادية <input type="checkbox"/> その他 ( ) أخرى ( )				<input type="checkbox"/> 卒業 تخرج <input type="checkbox"/> 中退 لم أكمل الدراسة

来日前の職歴 الخبرة الوظيفية قبل المجيء إلى اليابان	期間 (年月日) المدة	会社等名 اسم الشركة أو غير ذلك	所在地 الموقع	役職、業務内容 المنصب / محتوى العمل
	(يوم/شهر/سنة) ~ (يوم/شهر/سنة)			
	~			

日本の出入国歴 سجل الدخول إلى اليابان والخروج منها	出入国歴の有無 هل سبق لك أن دخلت اليابان وخرجت منه		日本へ入国した日 تاريخ الوصول إلى اليابان (يوم/شهر/سنة)	日本から出国した日 تاريخ المغادرة من اليابان (يوم/شهر/سنة)	来日理由 الهدف من المجيء إلى اليابان
	<input type="checkbox"/> なし لا <input type="checkbox"/> あり نعم				

  

海外渡航歴 (日本を除く) سجل السفر إلى دول أجنبية (باستثناء اليابان)	渡航歴の有無 هل سبق لك السفر إلى بلد أجنبي (باستثناء اليابان)؟		渡航先 (国名) الوجهة (اسم الدولة)	渡航期間 مدة الإقامة (يوم/شهر/سنة) ~ (يوم/شهر/سنة)	渡航理由 غرض السفر
	<input type="checkbox"/> なし لا <input type="checkbox"/> あり نعم				~

民族・部族 القبيلة / العرق	宗教 الدين	宗派 الطائفة الدينية	
使用言語 اللغة	読むこと القراءة	話すこと التحدث	書くこと الكتابة
母語 اللغة الأصلية	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 نعم <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن
その他の可能な 言語 هل تتكلم لغات أخرى	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن
	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن
	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن	<input type="checkbox"/> 可 يمكن <input type="checkbox"/> 不可 لا يمكن

1 あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。  
في حالة إذا عدت إلى بلدك الأصلي، من سيؤذيك؟ وما الذي تخشى أن يحدث لك؟

(1) 誰から  
من من؟

国家機関 (名称等) ( )  
( سلطة حكومية (الاسم): )

上記以外 (名称等) ( )  
( غير ذلك (الاسم): )

(2) どのようなことをされるおそれがありますか。(具体的に書いてください。)  
ما الذي تخشى أن يحدث لك؟ يرجى كتابة ذلك بتفصيل

(3) そのおそれを感じたのはいつからですか。  
متى بدأت تشعر بذلك الخوف؟

---

2 上記1のおそれがある理由は次のどれですか。  
ما هو سبب الخوف المذكور أعلاه في السؤال 1 من الخيارات التالية؟  
次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、(理由)の箇所に書いてください。  
إذ لم ينطبق عليك أي من الأسباب التالية أو إذا كانت هناك أسبابًا أخرى، يرجى كتابة الأسباب في مساحة "السبب".  
(注) 補完的保護対象者認定申請(出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)をした方は、(理由)の箇所のみ記載してください。(□にチェックをする必要はありません)  
(ملاحظة) إذا تقدمت بطلب قبول الخضوع للحماية التكميلية (طلب بموجب المادة 61 البند 2 الفقرة (2) من قانون إدارة شؤون الهجرة والاعتراف باللاجئين)، يرجى ملئ مساحة "السبب" فقط (لا داعي لوضع علامة في المربع)

人種 (العرق)       宗教 (الدين)       国籍 (الجنسية)       特定の社会的集団の構成員であること (الانتماء إلى جماعة اجتماعية معينة)

政治的意見 (الآراء السياسية)

(理由) (السبب)

---

3 上記1のおそれがあると考える根拠となる全ての事実を書いてください。  
يرجى كتابة جميع الحقائق التي تشكل أساساً للاعتقاد بوجود هذا الخطر المذكور أعلاه الموضح في السؤال 1

(注1) 記載に当たっては、誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか (理由)がわかるように、具体的に書いてください。  
(ملاحظة 1) يرجى كتابة التفاصيل بشكل دقيق لفهم من قام بذلك؟ متى؟ أين؟ من كان وراء ذلك؟ ما الذي تم فعله لك؟ ولماذا تم فعل ذلك (السبب)

(注2) 特に、身体の拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。  
(ملاحظة 2) خصوصاً، إذا كنت قد تعرضت لأي احتجاز أو تعرضت لأي عنف جسدي، أو إذا كان قد تم القبض عليك، يرجى الكتابة عن ذلك بالتفصيل

(注3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。  
(ملاحظة 3) إذا كانت المساحة غير كافية، يرجى متابعة الكتابة في الصفحة الموالية

次のページに続く (أتابع في الصفحة الموالية)

次のページは使用しない (لن أستعمل الصفحة الموالية)



4 上記2の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。  
هل حدث أي شيء لأفراد عائلتك بسبب الأسباب المذكورة في السؤال 2 أعلاه؟

- はい  いいえ  
نعم لا

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。  
إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى الكتابة بالتفصيل عن جميع الظروف.

氏名 الاسم	続柄 الصلة	時期・期間 المدة/الوقت (يوم/شهر/سنة)	場所 المكان	誰から من من؟	どのような行為を受けたか ما الذي تعرض له؟

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。

هل طلبك للحصول على اللجوء أو الخضوع للحماية التكميلية هذه المرة له أي علاقة لكونك عضواً أو مؤيداً لأي منظمة ما داخل اليابان أو خارجها؟

- はい  いいえ  
نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。  
إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى كتابة ذلك بالتفصيل.

期間 المدة (سنة/شهر/يوم)	組織名 اسم المنظمة	役職 المنصب الوظيفي	活動内容 محتوى الأنشطة

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)

هل سبق لك أن عبرت عن رأي سياسي أو قمت بأي شيء يتعلق بطلبك الحالي للحصول على صفة لاجئ أو الخضوع للحماية التكميلية؟ (يشمل ذلك حتى الأشياء التي قمت باتخاذها بعد قدومك إلى اليابان)

- はい  いいえ  
نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。  
إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى كتابة ذلك بالتفصيل.

7

(1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。

هل سبق أن صدرت بحقك مذكرة اعتقال؟ أو تم إدراجك في قائمة المطلوبين؟

- はい  いいえ  
نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。  
إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى كتابة ذلك بالتفصيل.

年月日 التاريخ (سنة/شهر/يوم)	機関名 اسم المنظمة	罪状 التهمة	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 كيف علمت بإصدار أمر القبض عليك أو إدراجك في قائمة المطلوبين؟

(2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。

هل سبق القبض عليك أو محاكمتك؟

- はい  いいえ  
 نعم لا

(3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。

هل سبق أن صدر ضدك حكم بالإدانة؟

- はい  いいえ  
 نعم لا

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。

إذا كانت إجابتك "نعم" يرجى كتابة نتيجة تلك المحاكمة الجنائية بالتفصيل.

年月日 التاريخ (سنة/شهر/يوم)	裁判所名 اسم المحكمة	罪名 اسم الجريمة	判決内容 قرار المحكمة

8 あなたは、これまでに日本以外の国や国連の機関（UNHCR）等に保護を求めたことがありますか。  
 هل قمت بطلب الحماية أو اللجوء في أي دولة أخرى غير اليابان أو في أي منظمة تابعة للأمم المتحدة، مثل المفوضية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين؟

- はい  いいえ  
 نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى كتابة ذلك بالتفصيل.

国・国連機関名 الدولة / اسم وكالة الأمم المتحدة	手続内容 تفاصيل الإجراءات	結果 النتيجة

9 あなたは、上記1から8までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

هل يمكنك تقديم مستندات تدعم المحتويات المذكورة أعلاه في النقاط من 1 إلى 8؟

- はい  いいえ  
 نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

إذا كانت إجابتك "نعم"، يرجى كتابة ذلك بالتفصيل.

資料名 اسم المستند	内容 المحتوى	提出理由 سبب التقديم	提出予定時期 الوقت المتوقع للتقديم

10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。  
 複数の国を経由した場合は、全て書いてください。  
 يرجى الكتابة بالتفصيل عن الطريق الذي اتخذته منذ يوم هروبك من وطنك حتى وصولك إلى اليابان. وفي حالة إذا كنت قد مررت عبر بلدان متعددة، فيرجى كتابتها جميعاً

年月日 التاريخ (سنة/شهر/يوم)	出国港 (出発地) ميناء المغادرة (مكان المغادرة)	年月日 التاريخ (سنة/شهر/يوم)	入国港 (到着地) ميناء الوصول (مكان الوصول)

(1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。  
 يرجى تحديد المربع الذي ينطبق على دخولك الحالي إلى اليابان  
 直行                       第三国經由 → (2) を回答してください。  
 مباشر                              أجب عن السؤال (2). عن طريق بلد ثالث

(2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。  
 إذا أتيت إلى اليابان عبر بلد ثالث، يرجى تحديد العنصر المناسب.  
 乗換え                       滞在  
 عبور                              إقامة

11 現在の健康状態はどうですか。  
 كيف هي صحتك الآن؟  
 良好                       不良  
 جيدة                              غير جيدة

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。  
 يرجى كتابة اسم المرض و الأعراض

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。  
 هل تذهب إلى المستشفى أو تتلقى العلاج من طبيب؟  
 はい    نعم     いいえ    لا

12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。  
 هل تحتاج إلى مترجم في حالة إذا كانت هناك مقابلات مع مسؤولي اللاجئين؟  
 はい → (1) 及び (2) を回答してください。  
 نعم                              أجب عن السؤالين (1) و (2).  
 いいえ → (2) を回答してください。  
 لا                                      أجب عن السؤال (2).

(1) 通訳は何語を希望しますか。  
 بأي لغة ترغب أن تكون الترجمة؟  
 \_\_\_\_\_ 語  
 اسم اللغة:

(2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。  
 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)  
 إذا كان لديك أي طلبات بخصوص المقابلة، يرجى كتابتها مع الأسباب  
 (مثلاً: جنس المحقق أو المترجم ، أو جنسية المترجم)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。  
 يرجى وضع علامة في المربع التالي لتأكيد صحة المعلومات المقدمة.  
 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。  
 أفهم جميع المعلومات الواردة في نموذج الطلب وأؤكد صحتها.

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。  
 إذا تم إعداد هذا النموذج من قبل ممثل عن مقدم الطلب (انظر الملاحظة)، يرجى ملء البيانات التالية:  
 (注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。  
 (ملاحظة) إذا كان عمر مقدم الطلب أقل من 16 عاماً أو غير قادر على الحضور بسبب مرض أو لأسباب أخرى، يمكن لوالدي المتقدم أو زوجته أو طفله أو قريبه تقديم هذا الطلب نيابة عنه.

(記載・作成した人の氏名)  
 (اسم الشخص الذي قام بإعداد نموذج الطلب)  
 (申請者との関係)  
 (الصلة بمقدم الطلب)

申請者 (代理人) の署名 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 توقيع مقدم الطلب (الوكيل) \_\_\_\_\_ السنة \_\_\_\_\_ الشهر \_\_\_\_\_ التاريخ